



13 April 2017

## The Gospel & Homily † el Evangelio y la Homilía

Holy Thursday - Jueves de la semana santa



### **Gospel** John 13:1-15

Before the feast of Passover, Jesus knew that his hour had come to pass from this world to the Father. He loved his own in the world and he loved them to the end. The devil had already induced Judas, son of Simon the Iscariot, to hand him over. So, during supper, fully aware that the Father had put everything into his power and that he had come from God and was returning to God, he rose from supper and took off his outer garments. He took a towel and tied it around his waist. Then he poured water into a basin and began to wash the disciples' feet and dry them with the towel around his waist. He came to Simon Peter, who said to him, "Master, are you going to wash my feet?" Jesus answered and said to him, "What I am doing, you do not understand now, but you will understand later." Peter said to him, "You will never wash my feet." Jesus answered him, "Unless I wash you, you will have no inheritance with me." Simon Peter said to him, "Master, then not only my feet, but my hands and head as well." Jesus said to him, "Whoever has bathed has no need except to have his feet washed, for he is clean all over; so you are clean, but not all." For he knew who would betray him; for this reason, he said, "Not all of you are clean." So when he had washed their feet and put his garments back on and reclined at table again, he said to them, "Do you realize what I have done for you? You call me 'teacher' and 'master,' and rightly so, for indeed I am. If I, therefore, the master and teacher, have washed your feet, you ought to wash one another's feet. I have given you a model to follow, so that as I have done for you, you should also do."



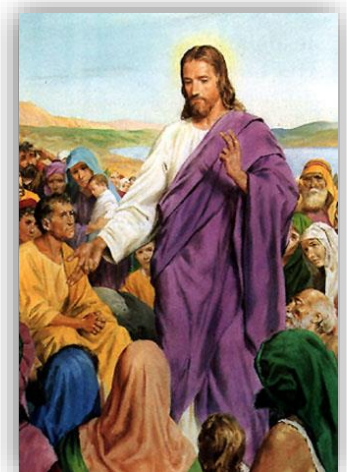
### **Homily**

This is one of the most important Gospels in the Bible. I say that a lot, don't I? Important to whom, you may ask. It's important to all of us for several reasons.

ONE - The Holy Mass, and most other religious services of the many Christian churches, has elements of the Last Supper. We commemorate this most special event during our religious services in the Christian world.

TWO - The Priesthood began at the Last Supper. The first ministers of the New Covenant, the Christian churches, were ordained that day.

THREE - There were priests in the Old Testament... It was also called the Old Covenant. They were teachers of the Torah and leaders of the prayers. Jesus knew where he was and where he was going. He knew that the beginning of the New Covenant was at hand. Training was almost over for the Apostles and they would continue with the mission of Christ. The first priests would ordain many more through the centuries. Priests and ministers of the word would continue to teach and preach.



The sacrifice of the New Covenant was Jesus himself. In the Old Covenant priests and rabbis sacrificed animals; and in very early times humans were offered as sacrifice.

FOUR - We witness the act of Jesus in his most humble presentation to his disciples; as a slave who washes their feet. He greeted them knowing he would be betrayed by Judas and that Peter would be so afraid that he would deny knowing Jesus. He knew that the others would run and hide from his persecutors.

Jesus would sit as their mentor this one last time and prepare them with ordination, and a demonstration of how to serve those you love and how to serve the Lord.

In the time of Christ everybody walked where they were going unless they were fortunate enough to own and maintain a horse... not likely.

They walked in the dirt; there were no sidewalks or paved roads. They didn't have comfortable shoes. Feet were tired when they arrived and dirty too. For those that could afford an inn, part of the luxury was a foot wash and maybe a massage for the feet. The paid staff or servants (meaning slaves), would be the ones who carried out this unpleasant chore.

Jesus greeted his disciples with the same gesture; as humble as a servant. The Gospel said Jesus wore a towel at the waist. Today that cloth is symbolized by the stole that ministers wear. It functions as a reminder that we serve.

More symbolism... Christ's ministry was about living and dying for us. We were cleansed by his life. Jesus insisted that the disciples be washed by him. We must allow and embrace Jesus to make us clean. Jesus served us and we must serve others in life by showing the way and following the commandments of God.

FIVE - The bread and the wine. Travelers with dirty-feet were served bread and wine. They were refreshed on their journey. They partook of the feast. The Eucharist we receive and part of Jesus we take as a feast, refreshes us along our journey of life. Our life is a sort of pilgrimage, and we travel to a special place (heaven) throughout our life. Along the way we may need a reminder of why we're here and where we are going when we're done being here.

Receiving Holy Communion when we meet with our church family is exactly the reminder we need. Confession and absolution cleans us from the things we should not have done and strengthens our resolve to follow the commandments of the Lord.

Jesus said to Peter, "Unless I wash you, you have no inheritance with me."

Let God's grace wash over you so you may inherit the kingdom of heaven.



## Evangelio Juan 13, 1-15

Antes de la fiesta de la Pascua, sabiendo Jesús que había llegado la hora de pasar de este mundo al Padre y habiendo amado a los suyos, que estaban en el mundo, los amó hasta el extremo. En el transcurso de la cena, cuando ya el diablo había puesto en el corazón de Judas Iscariote, hijo de Simón, la idea de entregarlo, Jesús, consciente de que el Padre había puesto en sus manos todas las cosas y sabiendo que había salido de Dios y a Dios volvía, se levantó de la mesa, se quitó el manto y tomando una toalla, se la ciñó; luego echó agua en una jofaina y se puso a lavarles los pies a los discípulos y a secárselos con la toalla que se había ceñido. Cuando llegó a Simón Pedro, éste le dijo: "Señor, ¿me vas a lavar tú a mí los pies?" Jesús le replicó: "Lo que estoy haciendo tú no lo entiendes ahora, pero lo comprenderás más tarde". Pedro le dijo: "Tú no me lavarás los pies jamás". Jesús le contestó: "Si no te lavo, no tendrás parte conmigo". Entonces le dijo Simón Pedro: "En ese caso, Señor, no sólo los pies, sino también las manos y la cabeza". Jesús le dijo: "El que se ha bañado no necesita lavarse más que los pies, porque todo él está limpio. Y ustedes están limpios, aunque no todos". Como sabía quién lo iba a entregar, por eso dijo: 'No todos están limpios'. Cuando acabó de lavarles los pies, se puso otra vez el manto, volvió a la mesa y les dijo: "¿Comprenden lo que acabo de hacer con ustedes? Ustedes me llaman Maestro y Señor, y dicen bien, porque lo soy. Pues si yo, que soy el Maestro y el Señor, les he lavado los pies, también ustedes deben lavarse los pies los unos a los otros. Les he dado ejemplo, para que lo que yo he hecho con ustedes, también ustedes lo hagan".



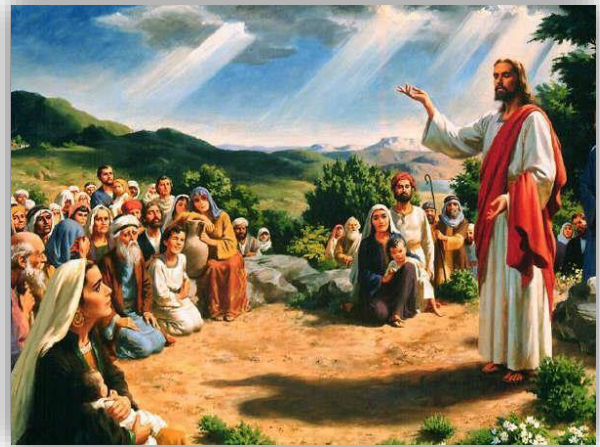
## Homilía

Este es uno de los Evangelios más importantes de la Biblia. Lo digo mucho, ¿no? Importante a quién, puede preguntar. Es importante para todos nosotros por varias razones.

UNO - La Santa Misa, y la mayoría de los demás servicios religiosos de las muchas iglesias cristianas, tiene elementos de la Última Cena. Conmemoramos este evento muy especial durante nuestros servicios religiosos en el mundo cristiano.

DOS - El Sacerdocio comenzó en la Última Cena. Los primeros ministros de la Nueva Alianza, las iglesias cristianas, fueron ordenados ese día.

TRES - Había sacerdotes en el Antiguo Testamento ... También fue llamado el Antiguo Pacto. Eran maestros de la Torá y líderes de las oraciones. Jesús sabía dónde estaba y adónde iba. Él sabía que el comienzo de la Nueva Alianza estaba a la mano. La formación estaba casi terminada para los Apóstoles y continuarían con la misión de Cristo. Los primeros sacerdotes ordenarían muchos más a través de los siglos. Los sacerdotes y ministros de la palabra continuarán enseñando y predicando.



El sacrificio de la Nueva Alianza fue Jesús mismo. En el Antiguo Pacto sacerdotes y rabinos sacrificaban animales; Y en épocas muy tempranas los seres humanos fueron ofrecidos como sacrificio.

CUATRO - Somos testigos del acto de Jesús en su más humilde presentación a sus discípulos; Como un esclavo que se lava los pies. Los saludó sabiendo que Judas sería traicionado y que Pedro tendría tanto miedo de negar conocer a Jesús. Sabía que los demás correrían y se esconderían de sus perseguidores.

Jesús se sentaría como su mentor esta última vez y los prepararía con ordenación, y una demostración de cómo servir a los que amas y cómo servir al Señor.

En el tiempo de Cristo todo el mundo caminaba hacia donde iban a menos que tuvieran la suerte de poseer y mantener un caballo... no es probable.

Caminaron en la tierra; No había aceras ni carreteras pavimentadas. No tenían zapatos cómodos. Los pies estaban cansados cuando llegamos y sucio también. Para aquellos que podrían permitirse una posada, parte del lujo era un lavado de pies y quizás un masaje para los pies. El personal pagado o sirvientes (que significa esclavos), serían los que llevaron a cabo esta tarea desagradable.

Jesús saludó a sus discípulos con el mismo gesto; Tan humilde como un siervo. El Evangelio dice que Jesús llevaba una toalla en la cintura. Hoy ese paño es simbolizado por la estola que usan los ministros. Funciona como un recordatorio de que servimos.

Más simbolismo ... El ministerio de Cristo era vivir y morir por nosotros. Fuimos limpiados por su vida. Jesús insistió en que los discípulos fueran lavados por él. Debemos permitir y abrazar a Jesús para hacernos limpios. Jesús nos sirvió y debemos servir a los demás en la vida mostrando el camino y siguiendo los mandamientos de Dios.

CINCO - El pan y el vino. Los viajeros con pies sucios se sirvieron pan y vino. Se refrescaron en su viaje. Ellos comieron de la fiesta. La Eucaristía que recibimos y parte de Jesús que tomamos como una fiesta, nos refresca a lo largo de nuestro viaje de la vida. Nuestra vida es una especie de peregrinación, y viajamos a un lugar especial (el cielo) a lo largo de nuestra vida. A lo largo del camino podemos necesitar un recordatorio de por qué estamos aquí y hacia dónde vamos cuando hayamos terminado de estar aquí.

Recibir la Santa Comunión cuando nos reunimos con nuestra familia de la iglesia es exactamente el recordatorio que necesitamos. La confesión y la absolución nos limpian de las cosas que no deberíamos haber hecho y fortalece nuestra determinación de seguir los mandamientos del Señor.

Jesús le dijo a Pedro: "Si no te lavo, no tienes heredad conmigo".

Deje que la gracia de Dios se lave sobre usted para que pueda heredar el reino de los cielos.

